

Newsletter of the American Association for Netherlandic Studies

Number 57

April 2002

Contents:

Association News1
 Dutch Study.....3
 Fellowships and Grants.....8
 Book Reviews.....8
 Conferences & Events.....9
 Publications of Interest.....12
 Miscellaneous News16
 AANS Puzzle.....

Inge Van der Cruysse - Van Antwerpen,
AANS treasurer

AANS Puzzle

Our thanks once again to professor Bob Bird of the University of Wisconsin, Madison, for submitting another challenging AANS puzzle! Please check out page 10 to test your knowledge of Dutch!

ASSOCIATION NEWS

A Note from the President

Met hartelijke groeten,

Amy Golahny, Lycoming College

ICNS 2002 at Michigan

Treasurer's Statement

DUTCH STUDY

Zomercursus Nederlandse Taal en Cultuur

The *Taalunie* has just announced the candidates for the *Zomercursus* to be held once again in Zeist (**June 27 to August 17, 2001**). Eight students from the United States have been awarded a full scholarship; their names are:

Our congratulations to all and we wish them a productive and enjoyable summer!

*Dutch Summer Institute
at the University of Minnesota*

The Amsterdam/Maastricht Summer University

This summer program offers a variety of courses in the areas of Cultural Studies and Art History, Economics and Politics, Health Sciences and Medicine, Language, Law and Public Policy, and Media Studies and Information Science. Further information can be found on the AMSU web site at <http://www.amsu.edu>. Below is a small selection of courses that might be of interest to our membership.

*

Intensive Dutch Language Course

In association with the Institute for Dutch as a Second Language (INTT) of the University of Amsterdam, an intensive Dutch language course is held from **August 6 to 31, 2001**.

There will be groups at four levels with a capacity of 14 -18 participants each:

Level 1: Absolute Beginners: For students with no previous knowledge of Dutch .

Level 2: Beginners: For students who do understand some Dutch but are (almost) incapable of making themselves understood in Dutch.

Level 3: Intermediate: For students with a basic understanding of everyday Dutch, capable of making themselves understood in Dutch.

Level 4: Advanced: For students with a good understanding of simple everyday Dutch who want to understand authentic Dutch at an academic level and who want to learn how to express themselves in formally correct spoken and written Dutch.

Note: Those who have no problems understanding Dutch at an academic level are too advanced for these courses.

In the courses for (absolute) beginners the language of instruction is English and Dutch. In the other courses, the language being used in the classroom is mainly or exclusively Dutch. On the first day of the course each participant's level of command of the Dutch language will be assessed to make sure everyone is placed in the right group. The course lasts four weeks. It involves four hours of teaching a day. The lessons are scheduled between 9 a.m. and 1 p.m. every day, apart from the Wednesdays in the 2nd, 3rd and 4th week. On those Wednesdays, participants who wish to do so, can make appointments with their teachers. Participants are expected to do two or three hours of homework a day. All lectures are given in buildings of the University of Amsterdam, located in the historic center of Amsterdam.

The course fee is DFF 1850 (EURO 839,49). The course fee covers all study material during the course (but not the textbooks). A pass for the language laboratory and free access to the cultural program of the Amsterdam-Maastricht Summer University are included.

An application form is available from the web site (www.amsu.edu). Please return the completed form as soon as possible and not later than **June 1, 2001** to:

Amsterdam-Maastricht Summer University
P.O. Box 53066
1007 RB Amsterdam
The Netherlands
Fax: +31.20.6249368;
E-mail: office@amsu.edu)

*

*Effective Use of the Internet in Language
Teaching: What & How*

This course is offered from **August 20 to 24, 2001**, by the Graduate School of Teaching and Learning (ILO), University of Amsterdam.

In this course the possibilities that the Internet offers to language teachers will be examined, always keeping in mind under what circumstances these

possibilities can be effectively used in classroom practice. How can you find useful information on the WWW? How can e-mail and chatting be used to improve the fluency of your pupils? In which ways can you use web sites for interesting language activities? How can you create your own language exercises with free software? The focus will not be on the technology itself, but on its implications and added value for language teaching. If you cannot teach in a state-of-the-art computer lab, if your pupils cannot work online, you can still take advantage of the Internet for your classroom practice: one computer with an Internet connection is enough to get plenty of web-based materials for your lessons.

The idea of this course is "learning by doing": every day there will be workshop sessions. Participants will be actively involved and will develop - alone or in small groups - language activities and exercises for use in their lessons.

The course is intended for newly qualified and practicing foreign language teachers interested in the possibilities of the Internet for their classroom practice. A basic knowledge of computers is necessary: participants should at least be familiar with Windows (or Mac) platforms and word-processors. Course capacity is 30 participants and language of instruction is English.

This course will be held in the building of the Graduate School of Teaching and Learning, University of Amsterdam, Wibautstraat 2-4, in the city center.

The course fee is DFL 1400 (Euro 635,29), including lunches and free access to the cultural evening program of The Amsterdam-Maastricht Summer University. Applicants should submit their completed application form (available on the web site at www.amsu.edu) as soon as possible, and not later than **June 29, 2001**, to:

Amsterdam-Maastricht Summer University
P.O. Box 53066
1007 RB Amsterdam
The Netherlands,
Fax: +31.20.6249368;
E-mail: office@amsu.edu

A limited number of scholarships may be available for participants from certain countries. Please check the web site (www.amsu.edu) or contact the course coordinator at The Amsterdam-Maastricht Summer University for more information.

If you qualify for a scholarship and wish to apply, send a letter of motivation, curriculum vitae and a letter of recommendation along with your application form. Please note that all materials should be written in English.

*

Recent Developments in the Study of 17th Century Dutch Art

This course is offered in association with the Rijksmuseum Amsterdam and the Netherlands Institute for Art History (RKD) in The Hague, from **August 12 to August 24, 2001**. It is primarily intended for graduate students and professional art historians specializing in the field of Netherlandish art.

This two-week course consisting of lectures, excursions and workshops, will be held in several locations such as the Rijksmuseum in Amsterdam, the Historical Museum Amsterdam and the Netherlands Institute for Art History in The Hague. The aim of the course is three-fold: participants will gain knowledge on the available research facilities in the field of Dutch art in the Netherlands, an overview of developments and insights in the study of 17th-century Dutch art will be presented and ample opportunity for discussion on questions of methodology and other related subjects will be provided.

Special topics will be: the changing perception of 17th-century Dutch art, problems in interpretation and the possibilities and limitations of archival and documentary research. A series of workshops on 17th-century paintings, prints, drawings, sculpture, architecture and applied arts will be organized as well as visits to different monuments and public and private collections.

The course fee of DFL 1750 (Euro 794,12) includes lunches, transport to The Hague as well as free access to the cultural program of The Amsterdam-Maastricht Summer University. Candidates should submit their application (available from the web site at

www.amsu.edu) with a detailed curriculum vitae before **May 21, 2001** to:

Amsterdam-Maastricht Summer University
P.O. Box 53066
1007 RB Amsterdam
The Netherlands
Fax: +31.20.6249368;
E-mail: office@amsu.edu)

***Boswell Institute
Intensive Dutch Summer Courses***

The Boswell Institute of the University of Utrecht offers several intensive Dutch summer courses at three levels (beginners, intermediate, and advanced), dependent on sufficient enrollment. The courses will be held from **July 16 to August 3, 2001** and **August 12 to August 31, 2001**. Courses will have approximately 16 participants each and provide a total of 66 hours of instruction plus homework.

Course fees range from DFL 990 to 1300, depending on one's institutional affiliation. Accommodation in student rooms can be arranged. Detailed information can be found on the institute's web site (**www.jbi.ruu.nl**) or may be obtained from:

James Boswell Instituut
Bijlhouwerstraat 6
3511 ZC Utrecht
Phone: +31 30-253 86 66
Fax: +31 30-253 86 86
E-mail: james.boswell@jbi.ruu.nl

*

Other courses of interest offered by the James Boswell Institute include the following:

***Advanced Dutch language acquisition
and Dutch Literature
Aan de mond van al die rivieren***

This is a combined course in literature and language acquisition for advanced students of Dutch who study *neerlandistiek* abroad. The language acquisition component aims to improve both oral and written language proficiency. The literature component presents an overview of Dutch literature from 1850 to the present. Each component consists of 20 classroom hours. Average group size is 12 participants. Students need a language level comparable with at least the level of the Certificate of Dutch as a Foreign Language 'Advanced Knowledge' (*Uitgebreide Kennis*).

The course will be held during the **last three weeks in July**. Information on course fees and housing may be obtained from:

Drs. Esther Ham
Phone: +31.30.2538666
Email: E.Ham@jbi.uu.nl

*

Dutch Language and Culture for Interpreters

Developed specifically for interpreters, the objective of this course is to provide insight into the Dutch language and culture. Instruction is aimed at improving listening skills and increasing vocabulary. Besides attending classes, students attend lectures given by experts from Utrecht University on a variety of subjects. Topics include: the role of water in Dutch society, the Dutch self-image, the justice system, the environment, the monarchy, education, agriculture, and fishing.

The course comprises approximately 8 contact hours per day over 2 weeks in August. Average group size is about 15 participants. For further information about the exact date of the course, course fees, registration materials, and housing, please contact:

Drs. Esther Ham
 Phone: +31.30.2538666
 Email: E.Ham@jbi.uu.nl

Initiatief Nederlands

Antwerp University will hold an intensive Dutch summer program from **July 10 to 25, 2001**. Students will be taught in small groups with a maximum of 15 participants each and will receive individualized instruction. Courses are offered at three levels: absolute beginners, basic, and proficiency:

Dutch 1 is intended for people who have no or very little previous knowledge of Dutch. The basic teaching aid is the vocabulary workbook **WOORDWIJS**, which presents the 1,000 most frequently used Dutch words in meaningful communicative settings. The structure of the language is studied by means of authentic and functional texts and tasks. Furthermore, audio and video materials are used.

Dutch 2 uses a communicative approach based on the workbook **WOORDVAARDIG** (containing and extending the 2,000 most frequently used words). Apart from a short repetition of basic structures new grammatical topics are introduced and practiced in authentic contexts. Listening and speaking are improved by video materials presenting socio-cultural aspects of Flanders.

Dutch 3 is intended for people who have acquired the basis of Dutch but who want to perfect their knowledge. People who will benefit are: students of modern languages, pupils who intend to study Dutch at university or graduates who need Dutch for working purposes, etc. The workbook **WOORDWIJZER** presents the participants with a variety of exercises, texts, and tasks preparing them for different linguistic situations. Considerable time is spent on conversation. The topics are introduced by means of authentic video materials.

Classes are held from 9:00 to 4:00 each day, with optional cultural excursions during the weekends. Participants who successfully complete the course

will receive a certificate. Deadline for enrollment is **July 1, 2001**.

For further information on course fees and housing, contact:

Universiteit Antwerpen
 Centrum voor Taal en Spraak
 Universiteitsplein
 B-2610 Antwerpen
 Belgium
 Phone: +32 3 827 4844
 Fax: +32 3 825 2167
 Email: centrum@uia.ua.ac.be

FELLOWSHIPS AND GRANTS

AANS Scholarship 2001

The Executive Council is pleased to announce that the AANS Scholarship for 2001 has been awarded to

Congratulations! We wish you a rewarding year abroad.

Summer Institute for LCTL Teachers

The Less Commonly Taught Languages (LCTL) Project at the Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA) at the University of Minnesota offers a summer institute, entitled *Developing Materials for Less Commonly Taught Languages*, from June 25-29, 2001. The institute is designed to provide LCTL teachers with practical tools and hands-on experience in developing a wide range of materials that will fit the needs of LCTL students. Participants will:

- *explore the latest research on second language acquisition and its implications for LCTL materials development;*
- *create new materials for teaching and improve materials currently available;*
- *adapt materials and activities from other languages;*
- *learn how to use technology in appropriate and effective ways;*
- *incorporate current, authentic resources and visual elements into their materials.*

More information about this and other CARLA summer institutes is available at:
<http://carla.acad.umn.edu/summerinst.html>.

This year, a series of funding opportunities is available to LCTL teachers to attend the summer institute. For any participant who submits sharable LCTL materials within 6 months of the institute will receive a refund of \$125. In addition, stipends of \$650 for LCTL teachers to attend any of the CARLA summer institutes are offered through the European Studies Consortium and Institute for Global Studies at the university of Minnesota. Details for applying for a LCTL stipend are available on the web at:
<http://esc.cla.umn.edu/stipends.html>.

Further information about the LCTL project may be obtained from:

Louis Janus
 Network Coordinator
 LCTL Project
 e-mail: lctl@umn.edu
 web: carla.acad.umn.edu/LCTL

CONFERENCES, EXHIBITIONS, EVENTS

CAANS

The annual meeting of the Canadian Association for Netherlandic Studies (CAANS) will be held at l'Université Laval in Quebec City on May 26 and 27, 2001, with the Congress of Social Sciences and Humanities. The conference will include papers on a variety of Netherlandic Studies topics and has as its keynote theme "Music and Performance."

Further information about the CAANS may be obtained from:

Dr. Basil D. Kingstone
 Dept. of French
 University of Windsor
 Windsor, ON
 N9B 3P4
 Canada
 fax: 519-971-3648
 e-mail: bkingst@uwindsor.ca

PUBLICATIONS OF INTEREST

BOOK REVIEWS

The Low Countries

The eighth year book, *The Low Countries. Arts and Society in Flanders and the Netherlands 2000*, has been published. The articles in this year book, by contributors from the Low countries and abroad, survey the living, contemporary culture of the Low Countries as well as their cultural heritage. In its words and pictures, *The Low Countries* provides information about literature and the arts, but also about broad social and historical developments in Flanders and the Netherlands. The current volume contains thirty three articles, twelve of which are devoted to the theme "Born to Die." In addition, there are a large number of shorter pieces on such subjects as architecture, cultural policy, film and theatre, history, language, literature, music, philosophy and science, society, and visual arts.

The Low Countries (320 pp.; ISBN 90-75862-42-3; \$50, inclusive of shipping) may be ordered from:

Stichting Ons Erfdeel
 Murissonstraat 260
 8930 Rekkem
 Belgium
 e-mail: info@onserfdeel.be
 web site: www.onserfdeel.be

MISCELLANEOUS NEWS

**Please don't forget to
 check out the AANS web
 site at:**

<http://polyglot.lss.wisc.edu/aans/>

AANS Puzzle

American Association for Netherlandic Studies

Officers *Executive Council* (term expires)
President: William Z. Shetter (2000)
Secretary: Jolanda V. Taylor (2002)
Treasurer: Amy Golahny (2000)
Newsletter
Editor: Nelleke van Deusen-Scholl (2002)
Member-at-
Large: Hilda Yoder (2002)

Board Members:

Anneke Prins (2000)
 Paul Sellin (2000)
 Timothy Stevens (2000)
 Inge Van der Cruysse (2000)
 Augustus Veenendaal (2000)
 Thomas Shannon, Ex Officio (2000)

PAANS Editorial Board :

Thomas Shannon (*UC Berkeley*),
 Series Editor and Chair
 Harold Cook (*U Wisconsin*)
 Augustinus Dierick (*U Toronto*)
 Stephanie Dickey (*Herron School of Art*)
 Robert Kirsner (*UCLA*), Second term
 Johan P. Snapper (*UC Berkeley*),
 Second term
 James Tanis (*Bryn Mawr College*)

COLOPHON

The *AANS Newsletter* is published twice a year (fall and spring) by the American Association of Netherlandic Studies as a service to its membership and is sent to all current, paid members. Any change of address notices should be sent to the secretary of the Association:

Dr. Jolanda Vanderwal Taylor
 Department of German
 Van Hise Hall
 1220 Linden Drive
 University of Wisconsin
 Madison, WI 53706-1557
 tel.: 608-262-2192
 fax: 608-262-7949
 email: jvtaylor@facstaff.wisc.edu

This issue of the AANS Newsletter was edited by Nelleke Van Deusen-Scholl. Please send reviews, announcements, or any other pertinent information you may have for the next issue to the address below. If you can provide your text—especially longer ones such as reviews—either via electronic mail (cf. address below) or on a 3 1/2 inch computer diskette, preferably done on an IBM-compatible machine (e.g. with Microsoft Word), this would save us much time and would be greatly appreciated. If you wish to have your diskette returned, just enclose a SASE.

Dr. Nelleke van Deusen-Scholl
 Department of German
 5404 Dwinelle Hall
 University of California
 Berkeley, CA 94720
 tel.: 510-643-8105
 fax: 510-642-3243
 email: nvdeusen@uclink4.berkeley.edu

From:
AANS Newsletter
Editor, Nelleke Van Deusen-Scholl
Department of German
5404 Dwinelle Hall
University of California
Berkeley, CA 94720